

RFSAI-62B-SL/MT



www.elko.li/rfsai-62b-sl-mt



EN Switch unit with inputs for external buttons MATTER

CZ Spínací prvek se vstupy pro externí tlačítka MATTER

SK Spínací prvok so vstupmi pre externé tlačidlá MATTER

PL Element przełączający z wejściami dla zewnętrznych przycisków MATTER

HU Kapcsolóegység külső bemenetekkel - MATTER

RU Переключающий элемент с входами для внешних кнопок MATTER

RO Unitate de control cu intrări pentru butoane externe MATTER

DE Schaltelement mit Eingängen für externe MATTER-Tasten

ES Elemento de activación con entradas para los botones externos MATTER

EN Characteristics

- The switching element with two output relays can be used to control some appliances and lights.
- The Thread protocol guarantees compatibility with other products with the Matter support.
- The wireless controllers (RFGB-40/MT) and also the existing wired switches/pushbuttons can be used for control.
- The BOX-SL design offers installation directly in the junction box, soffit or cover of the controlled appliance. Easy connection of wires thanks to the screw-free terminals.
- The applicable reach is up to 200m (in free area).
- The maximum switched power is 2000W (8A), the relay contact material AgSnO₂ + Zero Cross predestines it for switching of lighting loads.
- The reset pushbutton on the element can also be used as manual control of the input.
- The element with the controller can be paired through a border router supporting Matter and through an application supporting Matter. The border router is understood as equipment such as HomePod Mini, Google Nest Hub or Samsung SmartThings Station.

CZ Charakteristika

- Spínací prvek se dvěma výstupními relé slouží k ovládní spotřebičů a světel.
- Protokol Thread zaručuje kompatibilitu s jinými produkty s podporou Matter.
- Pro ovládní lze použít bezdrátové ovladače (RFGB-40/MT) a současně také stávající drátové vypínače/tlačítka.
- Provedení BOX-SL nabízí montáž přímo do instalační krabice, pohledu nebo krytu ovládaného spotřebiče. Snadné připojení vodičů díky bezšroubovým svorkám.
- Dosah až 200 m (na volném prostranství).
- Dosah až 200 m (na volném prostranství).
- Maximální spínaný výkon 2000 W (8 A), materiál kontaktu relé AgSnO₂ + Zero Cross jej předurčuje pro spínání světelných zátěží.
- Resetovací tlačítko na prvku slouží také jako manuální ovládní vstupu.
- Párování prvku s ovladačem se provádí přes border router podporující Matter a prostřednictvím aplikace podporující Matter. Border routerem se rozumí zařízení jako HomePod Mini, Google Nest Hub nebo Samsung SmartThings Station.

SK Charakteristika

- Spínací prvok s dvoma výstupnými relé slúži na ovládanie spotrebičov a svetiel.
- Protokol Thread zaručuje kompatibilitu s inými produktmi s podporou Matter.
- Pre ovládanie je možné použiť bezdrôtové ovládače (RFGB-40/MT) a súčasne aj existujúce drôtové vypínače/tlačidlá.
- Provedenie BOX-SL ponúka montáž priamo do inštaláčnej krabice, pohľadu alebo krytu ovládaného spotrebiča. Jednoduché pripojenie vodičov vďaka bezšrutkovým svorkám.
- Dosah až 200 m (na otvartej priestranstvi).
- Dosah až 200 m (na otvartej priestranstvi).
- Maximálna spínaná výkon 2000 W (8 A), materiál stykov prekazníka AgSnO₂ + Zero Cross ho predurčuje na spínanie svetelných zátiaží.
- Resetovacie tlačidlo na prvku slúži ako manuálne ovládanie vstupu.
- Párovanie prvku s ovladačom sa vykonáva cez border router podporujúci Matter a prostredníctvom aplikácie podporujúcej Matter. Border routerom sa rozumie zariadenie ako HomePod Mini, Google Nest Hub alebo Samsung SmartThings Station.

PL Charakterystyka

- Element przełączający z dwoma przełącznikami wyjściowymi służy do sterowania odbiornikami i światel.
- Protokół Thread gwarantuje kompatybilność z innymi produktami rezy-stancyjnymi Matter.
- Do sterowania można używać kontrolerów bezprzewodowych (RFGB-40/MT), tak samo jak istniejących przewodowych przełączników/przycisków.
- Wersja BOX-SL umożliwia montaż bezpośrednio w puszcze instalacyjnej, suficie podwieszanym lub osłonie sterowanego urządzenia. Łatwe podłączenie przewodów dzięki bezszrubowym zaciskom.
- Zasięg do 200 m (na otwartej przestrzeni).
- Maksymalna moc przełączana 2000 W (8 A), materiał styków prekazníka AgSnO₂ + Zero Cross określa go z góry do przełączania lekkich obciążeni.
- Przycisk resetowania na elemencie służy również do ręcznego sterowania wejściem.
- Parowanie elementu z kontrolerem odbywa się za pośrednictwem routera granicznego obsługującego Matter i poprzez aplikację obsługującą Matter. Router graniczny to urządzenie takie jak HomePod Mini, Google Nest Hub czy Samsung SmartThings Station.

HU Jellemzők

- Element kapcsolóegység két kimeneti relével rendelkező kapcsolóegység készülékek és világítás vezérlésére.
- A Thread protokoll garantálja a kompatibilitást más Matter-kompatibilis termékekkel.
- A vezérléshez vezeték nélküli vezérlők használhatók (pl. RFGB-40/MT), valamint a meglévő vezetékes kapcsolók/nyomógombok.
- A BOX-SL változat közvetlenül a vezérelt készülék burkolata alá, szerelvénydobozba vagy állmennyezetre szerelhető. Könnyű bekötés a csavarmentes sorkapcsolóknak köszönhetően.
- Hatótávolság 200 m-ig (nyílt terepen).
- Maximális kapcsolási teljesítmény 2000 W (8 A), a relé érintkezőinek AgSnO₂ anyaga + a Zero Cross (nullátmenetes) kapcsolat világitási terhelések kapcsolására is alkalmas teszi.
- Az egyszerűen található PROG gomb kézi vezérlésre is használható.
- Az egyszerű és a vezérlő párosítása egy Matter-kompatibilis border router és egy Matter-kompatibilis alkalmazás kereszttől történik. A border router olyan eszköz, mint a HomePod Mini, a Google Nest Hub vagy a Samsung SmartThings Station.

RU Характеристики

- Переключающий элемент с двумя выходными реле предназначен для управления бытовой техникой и освещением.
- Протокол Thread обеспечивает совместимость с другими продуктами с поддержкой Matter.
- Для управления элементом можно использовать беспроводные блоки управления (RFGB-40/MT), а также одновременно существующие проводные выключатели/кнопки.
- Для управления элементом можно использовать беспроводные блоки управления (RFGB-40/MT), а также одновременно существующие проводные выключатели/кнопки.
- Исполнение BOX-SL предполагает установку непосредственно в монтажную коробку, в подвесной потолок или в корпус управляемого бытового прибора. Простое подключение проводов благодаря безвинтовым клеммам.
- Дальность действия до 200 м (на открытом пространстве).
- Максимальная коммутационная мощность 2000 W (8 A), материал контакта реле AgSnO₂ + Zero Cross предопределяет его для переключения световых нагрузок.
- Кнопка сброса на элементе также служит в качестве ручного управления входом.
- Соединение элемента с драйвером осуществляется через роутер border с поддержкой Matter и посредством приложения, поддерживающего Matter. Под роутером border понимается устройство подобное HomePod Mini, Google Nest Hub или Samsung SmartThings Station.

RO Caracteristici

- Unitatea de control cu două relee de ieșire este destinată controlului aparatelor și luminilor.
- Protocolul Thread asigură compatibilitatea cu alte produse care utilizează Matter.
- Pentru control se pot utiliza controlere wireless (RFGB-40/MT) și, în același timp, pot fi utilizate întrerupătoare/butoanele cu fir existente.
- Versiunea BOX-SL oferă posibilitatea instalării direct în cutia de instalare, în plafon sau în carcasa aparatului controlat. Recordare ușoară a conductorilor datorită conectorilor fără șuruburi.
- Raza de acțiune de până la 200 m (în aer liber).
- Puterea maximă de conectare de 2000 W (8 A), materialul de contact al releului AgSnO₂ + Zero Cross îl face potrivit pentru cuplarea sarcinilor de lumină.
- Butonul de resetare de pe unitate servește, de asemenea, și pentru controlul manual al intrării.
- Împerecherea elementului cu controllerul se face prin intermediul unui border router compatibil cu Matter și prin intermediul unei aplicații compatibile cu Matter. Prin border router se înțelege un dispozitiv precum HomePod Mini, Google Nest Hub sau Samsung SmartThings Station.

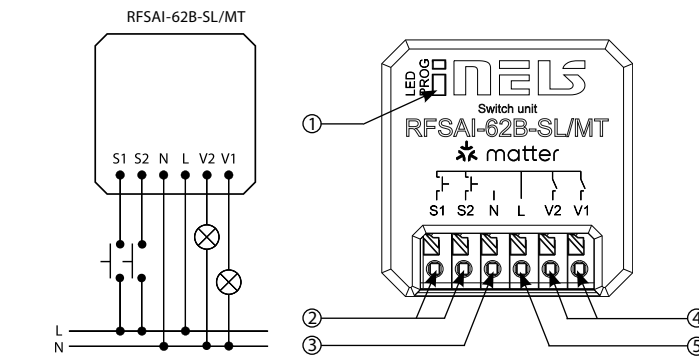
DE Eigenschaften

- Das Schaltelement mit zwei Ausgangsrelais ist für die Steuerung von Verbrauchsgeräten und Leuchten vorgesehen.
- Das Thread-Protokoll gewährleistet die Kompatibilität mit anderen Produkten, die Matter unterstützen.
- Zur Steuerung können neben vorhandenen drahtgebundenen Schaltern/Tasten auch drahtlose Controller (RFGB-40/MT) verwendet werden.
- Die BOX-SL-Ausführung ermöglicht den Einbau direkt in eine Montagebox, abgehängte Unterdecke oder in das gesteuerte Verbrauchsgerät. Einfacher Kabelanschluss aufgrund der kabellosen Klemmen.
- Bis zu 200 m Reichweite (im freien Gelände).
- Maximale Schaltleistung 2000 W (8 A), das Relaiskontaktmaterial AgSnO₂ + Zero Cross ist für das Schalten von Beleuchtungsgeräten geeignet.
- Der Reset-Taste am Element dient gleichzeitig auch als manuelle Eingangssteuerung.
- Die Kopplung des Elements mit dem Controller erfolgt über einen Matter-kompatiblen Border-Router und über eine Matter-kompatible Anwendung. Ein Border-Router ist ein Gerät wie HomePod Mini, Google Nest Hub oder Samsung SmartThings Station.

ES Característica

- El elemento de activación con dos relés de salida sirven para controlar los electrodomésticos y de las luces.
- El protocolo Thread garantiza la compatibilidad con otros productos con el soporte de Matter.
- Para el control se pueden utilizar mandos sin cables (RFGB-40/MT) y al mismo tiempo también los interruptores/botones con cable existentes.
- La versión BOX-SL ofrece el montaje directamente en la caja de instalación, falso techo o en la cubierta del aparato controlado. Fácil conexión de los conductores gracias a los bornes sin tornillos.
- Alcance hasta 200 m (en un espacio libre).
- Potencia máxima de activación 2000 W (8 A), material del contacto del relé AgSnO₂ + Zero Cross le asigna la tarea de activación de las cargas de luz.
- El botón de reset en el elemento sirve también como el control manual de la entrada.
- El emparejamiento del elemento con el mando se realiza a través del border router que soporta a Matter y mediante la aplicación que soporta a Matter. Con el border router se entiende el dispositivo de tipo HomePod Mini, Google Nest Hub o Samsung SmartThings Station.

Connection / Zapojení / Zapojenie / Podłączenie/ Bekötés / Связь / Conexiune / Verbindung / Conexión / Veza



- EN** To assign an element to the MATTER ecosystem, scan the QR code.
- CZ** Pro přiřazení prvku do ekosystému MATTER naskenujte QR kód.
- SK** Pre priradenie prvku do ekosystému MATTER naskenujte QR kód.
- PL** Zeskanuj kod QR, aby przypisać element do ekosystemu MATTER.
- HU** Olvassa be a QR-kódot, hogy hozzárendeljen egy elemet az MATTER ökoszisztémához.
- RU** Pentru alocarea elementului în ecosistemul MATTER, scanați codul QR.
- RO** Для включения элемента в экосистему MATTER отсканируйте QR-код.
- DE** Scannen Sie den QR-Code, um das Element dem MATTER-Ökosystem zuzuordnen.
- ES** Escanee el código QR para asignar el elemento en el ecosistema MATTER.

- EN** 1. PROG button, status indication and output control
- 2. Terminals for external buttons / switches
- 3. Neutral conductor
- 4. Relay output contacts
- 5. Phase conductor

Pairing mode

- Press the PROG button once
- Red LED flashes

Restore factory settings

- Hold PROG button >10s

- CZ** 1. PROG tlačítko, indikace stavu a ovládní výstupu
- 2. Svorka pro externí tlačítka/vypínače
- 3. Nulový vodič
- 4. Výstupní kontakt relé
- 5. Fázový vodič

Režim párování

- 1x stisknete tlačítko PROG
- Červená LED bliká

Obnovení továrního nastavení

- Držte tlačítko PROG >10s

- SK** 1. PROG tlačidlo, indikácia stavu a ovládanie výstupu
- 2. Svorka pre externé tlačidlá/vypínače
- 3. Nulový vodič
- 4. Výstupný kontakt relé
- 5. Fázový vodič

Režim párovania

- Raz stlačíte tlačidlo PROG
- Červená LED bliká

Obnovenie výrobných nastavení

- Podržte tlačidlo PROG >10s

- HU** 1. PROG gomb, állapotjelzés és kimenet vezérlés
- 2. Csatlakozó külső gombokhoz/kapcsolókhöz
- 3. Nulla vezető
- 4. Relé kimeneti érintkezők
- 5. Fázisvezető

Párosítási mód

- Nyomja meg egyszer a PROG gombot
- A piros LED villog

Gyári beállítások visszaállítása

- Tartsa lenyomva a PROG gombot >10s

- PL** 1. Przycisk PROG, sygnalizacja stanu i sterowanie wyjściem
- 2. Zacisk dla zewnętrznych przycisków/przełączników
- 3. Przewód neutralny
- 4. Styk wyjściowy przełącznika
- 5. Przewodnik fazowy

Tryb parowania

- Raz nacisnąć przycisk PROG
- Czerwona dioda LED miga

Przywracanie ustawień fabrycznych

- Drżte tlačítko PROG >10s

- RU** 1. Кнопка PROG, индикация состояния и управления выходом
- 2. Клемма для внешних кнопок/выключателей
- 3. Нейтральный провод
- 4. Выходной контакт реле
- 5. Фазный проводник

Режим сопряжения

- Один раз нажмите кнопку PROG
- Мигает красный светодиод

Восстановление заводских настроек

- Удерживайте кнопку PROG >10с

- ES** 1. Botón PROG, indicación del estado y control de la salida
- 2. Borne para los botones/interruptores externos
- 3. Conductor nulo
- 4. Contacto de salida del relé
- 5. Conductor de fase

Modo de emparejamiento

- Pulsar una vez el botón PROG
- El LED rojo parpadea

Restablecer los ajustes de fábrica

- Mantenga pulsado el botón PROG >10 s

- DE** 1. PROG-Taste, Anzeige des Zustands und Ausgangssteuerung
- 2. Klemme für externe Tasten/Schalter
- 3. Neutralleiter
- 4. Relaisausgangskontakt
- 5. Phasen-Leiter

Pairing-Modus

- Drücken Sie ein Mal die PROG-Taste einmal
- Rote LED blinkt

Werkseinstellungen wiederherstellen

- PROG-Taste >10s gedrückt halten

